



Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייך

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און
פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח,
און די ליבע פון גאָט, און די קאָמיוניאָן
פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן
אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און
אַזוי צוגרייטן זיך צו פֿייערן די הייליק
סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו
איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך
האַבן זייער געזינדיקט, אין מיין
געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין
וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך
האַבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין
שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט
שווער שולד; דעריבער, איך פֿרעגן ברוך
מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און
הייליקע, און איר, מיין ברידער און
שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די
האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות
אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד,
און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

Polish (Polski)

Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha
Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa
Chrystusa, i miłość Boga, i komunია
Ducha Świętego Bądź z wami
wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy
nasze grzechy, i przygotuj się na
świątowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszechmogącemu Bogu
A do ciebie, moi bracia i siostry, że
bardzo zgrzeszyłem, W moich
myślach i w moich słowach w tym,
co zrobiłem i w tym, czego nie
zrobiłem, Dzięki mojej winie, Dzięki
mojej winie, Dzięki mojej najbardziej
ciężkiej winie; Dlatego pytam
Błogosławioną Maryję Ever-Virgin,
Wszyscy aniołowie i święci, A ty,
moi bracia i siostry, modlić się za
mnie do Pana, naszego Boga.

Niech Wszechmogący Bóg zlituje się
nad nami, Wybacz nam nasze
grzechy, i doprowadzaj nas do
wiecznego życia.

Amen

Kyrie

Yiddish (יידיש)

האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן.
מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר
ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען
דיר פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט,
הימלישע מלך, אַ גאָט, אלמעכטיקער
פאטער. האר יאָשקע משיח, בלויז
געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון
פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די זינד
פון דער וועלט, האָבן רחמנות אויף
אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער
וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו
ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט
פון דעם פאטער, האב רחמנות אויף
אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער
הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר, דו
אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאָשקע
משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון
גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

Polish (Polski)

Panie, miej litość.
Panie, miej litość.
Chryste, zmiłuj się.
Chryste, zmiłuj się.
Panie, miej litość.
Panie, miej litość.
Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na
ziemi pokój ludziom dobrej woli.
Wielbimy Cię, błogosławimy cię,
uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię,
dziękujemy Ci za Twoją wielką
chwałę, Panie Boże, niebiański
Królu, O Boże, wszechmogący Ojcze.
Panie Jezu Chryste Jednorodzony
Synu, Panie Boże, Baranku Boży,
Synu Ojca, usuwasz grzechy świata,
zmiłuj się nad nami; usuwasz
grzechy świata, przyjmij naszą
modlitwę; siedzisz po prawicy Ojca,
zmiłuj się nad nami. Tylko Ty jesteś
Świętym, Ty sam jesteś Panem, Ty
sam jesteś Najwyższym, Jezus
Chrystus, z Duchem Świętym, w
chwale Boga Ojca. Amen.

Zebrać

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Psalm respondenowy

Drugie czytanie

Yiddish (ייִדיש)

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער

אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון

הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק

און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר

יאָשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון

פון גאָט, געבוירן פון דעם פאטער

איידער אַלע צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט

פון ליכט, אמת גאָט פֿון אמת גאָט,

געבוירן, ניט געמאכט, קאָנסיסטענטיאַל

מיט דעם פאטער; דורך אים איז אַלץ

געמאכט געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן

און פֿאַר אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ

פֿון הימל, און דורך די רוח איז געווען

פֿאַרקערפערן פון די ווירגין מרים, און

איז געוואָרן אַ מענטש. פֿאַר אונדזער

צוליב ער איז געקרייציקט אונטער

פֿאַנטויס פילאטוס, ער האט געליטן

טויט און איז בעריד, און איז

אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין לויט

מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף אין

הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט פון

דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער אין

כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די

טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן

קין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר,

די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון

Polish (Polski)

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Ewangelia

Pan z wami.

I swoim duchem.

Czytanie ze świętej Ewangelii
według N.

Chwała Tobie, Panie

Ewangelia Pana.

Chwała Tobie, Panie Jezu Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec
wszechmogący, Stwórco nieba i
ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych
i niewidzialnych. Wierzę w jednego
Pana Jezusa Chrystusa,
Jednorodzony Syn Boży, zrodzony z
Ojca przed wszystkimi wiekami. Bóg
od Boga, Światło ze Światła,
prawdziwy Bóg od prawdziwego
Boga, zrodzony, a nie stworzony,
współistotny Ojcu; przez niego
wszystko się stało. Dla nas ludzi i
dla naszego zbawienia zstąpił z
nieba, i przez Ducha Świętego
wcielił się w Maryję Dziewicę, i stał
się człowiekiem. Za nas został
ukrzyżowany pod Poncjuszem
Piłatem, poniósł śmierć i został
pochowany, i zmartwychwstał
trzeciego dnia zgodnie z Pismem.
Wstąpił do nieba siedzi po prawicy
Ojca. Przyjdzie ponownie w chwale
osądzać żywych i umarłych” a jego
królestwu nie będzie końca. Wierzę
w Ducha Świętego, Pana,
Ożywiciela, który pochodzi od Ojca i

Yiddish (יידיש)

דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם
פאטער און דער זון איז אַדאַרד און
געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די
נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק,
קאַטהאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש.
איך מודה איין באַפטיזאַם פֿאַר די
מחילה פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו
דער תחיית המתים און דאָס לעבן פֿון
דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און
שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען
זיין מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער
פאטער.

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין
האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פֿון זיין
נאָמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס
פון אַלע זיין הייליק קהילה.
אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון
האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין
כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְאַה. וואויל איז דער

Polish (Polski)

Syna, który z Ojcem i Synem jest
uwielbiony i uwielbiony, który
przemawiał przez proroków. Wierzę
w jeden, święty, katolicki i
apostolski Kościół. Wyznaję jeden
chrzest na odpuszczenie grzechów.”
i nie mogę się doczekać
zmartwychwstania umarłych.” i
życie przyszłego świata. Amen.

Homilia

Uniwersalna modlitwa

Modlimy się do Pana.

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

Liturgia Eucharystii

Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg na
wieki.

Módlcie się, bracia (bracia i siostry),
że moja ofiara i twoja mogą być
miłe Bogu, wszechmogący Ojciec.

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich
rąk na chwałę i chwałę jego imienia,
dla naszego dobra i dobro całego
Jego świętego Kościoła.

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

Pan z wami.

I swoim duchem.

Podnieście serca.

Podnosimy ich do Pana.

Dziękujmy Panu Bogu naszemu.

To jest słuszne i sprawiedliwe.

Święty, Święty, Święty Pan Bóg
Zastępów. Niebo i ziemia są pełne
Twojej chwały. Hosanna na

Yiddish (יידיש)

וואס קומט אין דעם נאָמען פון די האר.
הושנה בעילצה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן
דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,
פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט אונדז
באַפֿרייט.

אמן.

קאָממוניאָן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספֿאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאל זיין דיין נאָמען; קומען
דיין מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף
דער ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז
היינט אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל די
אונדז אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די
וואס שולד קעגן אונדז; און פירן אונדז
ניט אין נסיון, אָבער מציל אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די
וואוילע האפענונג און די קומענדיק פון
אונדזער גואל, יאַשקע המשיח.

Polish (Polski)

wysokościach. Błogosławiony, który
przychodzi w imieniu Pana. Hosanna
na wysokościach.

Tajemnica wiary.

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i
wyznaj swoje Zmartwychwstanie!
dopóki nie przyjdiesz ponownie.
Lub: Kiedyjemy ten chleb i pijemy
ten kielich, ogłaszamy śmierć Twoją,
o Panie, dopóki nie przyjdiesz
ponownie. Lub: Wybaw nas,
Zbawicielu świata, przez Twój Krzyż i
Zmartwychwstanie! uwolniłeś nas.
Amen.

obrzęd komunii

Na polecenie Zbawiciela i
ukształtowani przez boską naukę,
ośmielamy się powiedzieć:

Ojciec nasz, któryś jest w niebie,
święć się imię Twoje; przyjdź
Królestwo Twoje, bądź wola Twoja na
ziemi, tak jak w niebie. Chleba
naszego powszedniego daj nam
dzisiaj, i przebacz nam nasze winy,
jak przebaczymy tym, którzy
zgrzeszyli przeciwko nam; i nie
prowadź nas na pokuszenie, ale
wybaw nas od złego.

Wybaw nas Panie, modlimy się, od
wszelkiego zła, łaskawie daj pokój w
naszych dniach, że z pomocą Twego
miłosierdzia, możemy być zawsze
wolni od grzechu i bezpieczna od
wszelkiego nieszczęścia, gdy
czekamy na błogosławioną nadzieję,
i przyjdzie naszego Zbawiciela,
Jezusa Chrystusa.

Yiddish (יידיש)

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.
האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט
צו דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר, מיין
שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון
דיין קהילה, און גַענֶט איר גַענֶדעם שְׁלוֹם
און אַחֲדוּת לויט דיין רצון. וואָס לעבט
און הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאַט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאַט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף
אונדז. לאם פון גאַט, איר נעמען אַוועק
די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות
אויף אונדז. לאם פון גאַט, איר נעמען
אַוועק די זינד פון דער וועלט, שענק
אונדז שלום.

זע די לאם פון גאַט, אט דער, וואס
נעמט אַוועק די זינד פון דער וועלט.
וואויל זענען די גערופן צו די וועטשערע
פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט
אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג רייץ

בענטשונג

Polish (Polski)

Dla królestwa, moc i chwała są
twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który powiedział
twoim Apostołom: Pokój zostawiam
ci, mój pokój daję ci, nie patrz na
nasze grzechy, ale na wierze
Twojego Kościoła, i łaskawie daj jej
pokój i jedność zgodnie z Twoją
wołą. Którzy żyją i królują na wieki
wieków.

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami
zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy
świata, zmiłuj się nad nami. Baranku
Boży, gładzisz grzechy świata,
zmiłuj się nad nami. Baranku Boży,
gładzisz grzechy świata, obdarz nas
pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego, który
gładzi grzechy świata. Błogosławieni
wezvani na wieczerzę Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś
wszedł pod mój dach, ale tylko
powiedz słowo, a moja dusza będzie
uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Końcowe obrzędy

Błogosławieństwo

Yiddish (יידיש)

ה' זאָל זיין מיט דיר.
און מיט דיין גייסט.
זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און דער
רוח.
אמן.
דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.
אָדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די
האר. אָדער: גיין אין שלום, לויבן די האר
דורך דיין לעבן. אָדער: גיין אין שלום.
אַ דאַנק גאָט.

Polish (Polski)

Pan z wami.
I swoim duchem.
Niech Bóg wszechmogący cię
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha
Świętego.
Amen.
Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź i
ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo: Idź w
pokoju, wielbiąc Pana swoim
życiem. Lub: Idź w pokoju.
Dzięki Bogu.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC